



milkrite | InterPuls

Improving every farm we touch

Sanivac



Precision

Manuale di istruzioni tecnico e utente
Technician and User Instruction Manual
Manuel Technique Utilisateur
Technisches Benutzerhandbu

SANIVAC

DESCRIZIONE GENERALE

SANIVAC è un dispositivo studiato per migliorare l'efficacia delle operazioni di lavaggio in ogni impianto di mungitura.

Ogni elettrovalvola SANIVAC è prodotta e collaudata individualmente secondo le più severe norme aziendali in conformità agli Standards ISO.

Dati tecnici:

Voltaggio.....	12-24VDC
Consumo elettrico.....	24VDC = 0,13 Amp 12VDC = 0,26 Amp
Filetto di raccordo.....	G1/2" Maschio
Peso.....	230 g
Dimensioni (LxLxA).....	108x108x114
Aumento livello del vuoto.....	1÷10 kPa

VANTAGGI

Durante le operazioni di lavaggio, SANIVAC innalza automaticamente il livello di vuoto nell'impianto da 1 a 10 kPa, in modo da aumentare la turbolenza dell'acqua all'interno delle tubazioni e garantire una pulizia più energica e una completa disinfezione dell'impianto di mungitura.

Al termine del ciclo di lavaggio, Interpuls SANIVAC ristabilisce automaticamente il livello di vuoto operativo, che consente di ottenere una mungitura delicata e armoniosa.

APPLICAZIONI

Interpuls SANIVAC può essere installato su tutti gli impianti con valvole di regolazione del vuoto comprensive di un tratto di tubazione completo di nipplo per il prelievo del livello del vuoto presente nella tubazione.

INSTALLAZIONE

SANIVAC deve essere contemporaneamente collegato sia alla valvola principale (MCV) che al servocomando (SPV) e alimentato tramite collegamento con la lavatrice.

Se sull'impianto è installata una valvola principale (MCV) versione Separate, il SANIVAC va montato direttamente sulla valvola (dopo aver tolto il tappo sulla calotta della valvola, avvitare il SANIVAC direttamente sulla valvola stessa).

Se si è in presenza di una valvola principale nella versione Monoblock, il SANIVAC fa installato sulla linea principale del vuoto a 0.5m dalla valvola principale (MCV).

SANIVAC può essere installato lungo condutture sia orizzontali che verticali da 76mm (3") a 102mm (4").

Non è necessario utilizzare attrezzi per fissare SANIVAC, è sufficiente avvitarlo manualmente sulla presa staffa.

È fondamentale non forare la tubazione.

TARATURA DEL VUOTO DI LAVAGGIO

Dopo aver installato SANIVAC sulla tubazione e dopo aver eseguito tutte le connessioni, sia del segnale del vuoto che quello elettrico di alimentazione, occorre predisporre l'impianto nelle condizioni operative di mungitura. In queste condizioni, dopo aver opportunamente tolto il coperchio e la scocca filtro al SANIVAC, occorre:

- **avvitare completamente** il grano di regolazione posto sul suo lato;
- impostare la lavatrice sulla funzione lavaggio;
- **svitare lentamente** il grano di regolazione fino a raggiungere il vuoto di lavaggio desiderato;
- reinserire la scocca filtro e il coperchio sul corpo del SANIVAC.

In queste condizioni la mungitura verrà eseguita con il vuoto precedentemente impostato, il lavaggio invece verrà eseguito con il vuoto appena tarato.

Nel caso in cui si desideri variare il vuoto di lavaggio occorre agire nuovamente sul grano di regolazione:

- **svitandolo lentamente** per **aumentare** il vuoto di lavaggio
- **avvitandolo lentamente** per **diminuire** il vuoto di lavaggio.

SANIVAC non influisce in alcun modo sul livello di vuoto di mungitura.

MANUTENZIONE

Cosa controllare	Intervallo	Cosa fare
Controllare i filtri aria	Ogni mese	Pulire con acqua tiepida e detergente neutro. Sostituire se danneggiato
Controllare i tubi di trasmissione segnale	Ogni mese	Sostituire se danneggiati

RISOLUZIONE PROBLEMI

L'unico problema in cui si potrebbe incorrere può essere la staratura, nel tempo, del vuoto di lavaggio causato dall'intasamento, anche parziale, del foro di ingresso aria atmosferica presente sul corpo all'interno della bobina. In questo caso occorre:

- togliere il grano di regolazione;
- disconnettere entrambi i tubi del segnale sia in ingresso che in uscita;
- appare con le dita de sedi dei tubi di cui sopra;
- pulire con un getto di aria compressa attraverso il foro del grano di regolazione;
- rimontare il tutto come la configurazione precedente all'intervento;
- ritarare il punto di lavaggio agendo in modo opportuno sul grano di regolazione.

EN

Interpuls SANIVAC is an innovative valve that aims to improve the effectiveness of the washing in any milking plant.

Technical data:

Connection thread.....G1/2" Male
Weight.....230 g
Dimensions (LxWxH).....108x108x114
Vacuum increasing range.....1÷10 kPa

During the cleaning process, Interpuls SANIVAC automatically increases the vacuum level up to 10 kPa, in order to raise the turbulence of the water flow inside the milkline and assure a vigorous cleaning and a complete disinfection of the milking system.

After the washing process, Interpuls SANIVAC automatically restores the milking vacuum level.

Interpuls SANIVAC can be installed on all systems with vacuum regulation valves including a length of piping complete with nipple for detecting the level of the vacuum in the piping.

INSTALLATION

SANIVAC must be connected simultaneously both to the main valve (MCV) and to the servo-control (SPV) and powered by a connection with the washing machine.

If a "Separate" version main valve (MCV) has been installed on the system, the SANIVAC must be set up directly on the valve (remove the lid on the

If there is a “Monoblock” version main valve, the SANIVAC must be set up on the main vacuum line at a distance of 0.5m from the main valve (MCV).

SANIVAC can be installed along both horizontal and vertical pipelines from 76mm (3") to 102mm (4").

Tools are not needed for fixing SANIVAC, it can be screwed on by hand on the saddle clamp.

For no reason must the piping be punched.

After installing SANIVAC onto the piping and carrying out all the connections, both of the vacuum signal and of the electrical power supply, it is necessary to prepare the system for operational milking conditions. In these conditions, after having opportunely removed the cover and the filter body from SANIVAC, proceed as follows:

- **screw** the regulation dowel on the side **as far as it will go**;
- set the washing machine to wash mode;
- **slowly unscrew** the regulation dowel until the washing vacuum desired is reached;
- reinsert the filter body and the cover onto the body of the SANIVAC.

In these conditions milking will be carried out with the pre-set vacuum, washing will be carried out with the vacuum just set.

If the washing vacuum must be adjusted, the regulation dowel must be set up again:

- **slowly unscrewing it** to **increase** the washing vacuum
- **slowly screwing it** to **decrease** the washing vacuum

SANIVAC does not affect the milking vacuum level in any way.

Task	Interval	Action
Inspect air filters	Monthly	Clean with warm water and neutral detergent or replace if damaged
Inspect sensor tubes	Monthly	Replace if damaged

The only problem that could arise may be a change in setting of the washing vacuum over time, caused by blocking, even partial, of the atmospheric air inlet hole on the body inside the coil.

In this case it is necessary to:

- remove the regulation dowel;
valve case and then screw the SANIVAC directly onto the valve itself).

- disconnect both the inlet and outlet signal pipes;
- use your fingers to seal the seats of the above pipes;
- use a jet of compressed air to clean through the regulation dowel hole;
- re-assemble everything as it was before;
- reset the washing point using the regulation dowel.

SANIVAC

DESCRIPTION GENERALE

Interpuls SANIVAC est un dispositif conçu pour améliorer l'efficacité des opérations de nettoyage de tous les équipements de traite.

Toutes les électrovannes SANIVAC sont produites et contrôlées une par une, conformément aux normes industrielles les plus strictes selon les Standards ISO.

Fiche technique:

Voltage.....	12-24Vcc
Consommation électrique.....	24Vcc = 0,13 Amp
	12Vcc = 0,26 Amp
Filet de raccordement.....	G $\frac{1}{2}$ " Mâle
Poids.....	230 g
Dimensions (LxlxH).....	108x108x114
Echelle d'accroissement du vide.....	1÷10 kPa

AVANTAGES

Lors des opérations de nettoyage, Interpuls SANIVAC augmente automatiquement de 1 à 10 kPa le niveau du vide dans l'équipement, de façon à accroître la turbulence de l'eau à l'intérieur des tuyaux, dans le but de garantir un nettoyage plus énergique ainsi qu'une désinfection totale de l'équipement de traite.

Une fois le cycle de nettoyage terminé, Interpuls SANIVAC rétablit automatiquement le niveau du vide, utilisé pour la traite.

APPLICATIONS

SANIVAC peut être installé sur tous les équipements de traite munis de vannes de réglage du vide comprenant une section de la tuyauterie avec raccord fileté pour le prélèvement du niveau du vide présent dans les tuyaux.

INSTALLATION

SANIVAC doit être raccordé aussi bien à la vanne principale (MCV) qu'à la servocommande (SPV) et alimenté par un raccordement au dispositif de lavage.

Si une vanne principale (MCV) de la gamme "Separate" est installée sur l'équipement, le SANIVAC doit être fixé directement sur la vanne

(après avoir enlevé le bouchon positionné sur la calotte de la vanne, visser le SANIVAC directement sur la vanne). En présence d'une vanne principale de la gamme "Monoblock", le SANIVAC doit être installé sur la ligne principale du vide à 0.5 m de la vanne principale (MCV). SANIVAC peut être installé le long des conduites, aussi bien horizontales que verticales de 76mm (3") à 102mm (4"). Aucun outil n'est nécessaire pour fixer SANIVAC. Il suffit de le visser à la main sur la prise a vide. **Il est impératif de ne pas transpercer la tuyauterie**

REGLAGE DU VIDE DE LAVAGE

Après avoir installé SANIVAC sur la tuyauterie et après avoir effectué tous les raccordements, qu'il s'agisse du signal du vide ou du branchement électrique d'alimentation, il faut préparer l'appareil de manière qu'il soit en état de fonctionner pour la traite.

Dans ces conditions, après avoir opportunément enlevé le couvercle et la boîte du filtre du SANIVAC, il faut:

- **visser entièrement** le goujon de réglage positionné sur le côté ;
- régler le dispositif de lavage sur la fonction "lavage";
- **dévisser lentement** le goujon de réglage jusqu'à l'obtention du vide de lavage voulu ;
- remettre la boîte du filtre et le couvercle sur le corps du SANIVAC.

La traite sera ainsi exécutée avec le vide instauré au préalable. Le lavage, au contraire, sera effectué avec le vide qui vient d'être réglé.

Pour changer le vide de lavage, ajuster une nouvelle fois le goujon de réglage:

- **en le dévissant lentement** pour **augmenter** le vide de lavage
- **en le vissant lentement** pour **diminuer** le vide de lavage.

SANIVAC n'a aucune influence sur le niveau de vide de la traite.

ENTRETIEN

Que contrôler	Fréquence	Que faire
Contrôler les filtres à air	Chaque mois	Nettoyer à l'eau tiède + détergent neutre. Les remplacer s'ils sont abîmés.
Contrôler les tuyaux de transmission du signal	Chaque mois	Les remplacer s'ils sont abîmés

SOLUTION DES PROBLEMES

Le seul problème qui peut surgir est le dérèglement, au cours du temps, du vide de lavage, en raison de l'engorgement, même partiel, du trou d'entrée de l'air atmosphérique présent sur le corps à l'intérieur de la bobine.

Dans ce cas, il faut:

- enlever le goujon de réglage;

- déconnecter les deux tubes du signal à l'entrée comme à la sortie;
- boucher avec les doigts les emplacements des tubes indiqués ci-dessus;
- nettoyer avec un jet d'air comprimé qui sera soufflé à travers le trou du goujon de réglage;
- remonter le tout comme auparavant;
- régler de nouveau le dispositif de lavage en vissant/dévissant, selon le cas, le goujon de réglage.

SANIVAC

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Interpuls SANIVAC wurde eigens dazu entwickelt, die Spülvorgänge in jeder Melkanlage zu optimieren. Jedes Elektroventil von SANIVAC wird einzeln hergestellt und nach den strengsten Unternehmensvorschriften in Übereinstimmung mit den ISO-Standards überprüft.

Technische Angaben:

Spannung.....12-24V Gleichstrom
Stromverbrauch.....24V Gleichstrom = 0,13 Amp
12V Gleichstrom = 0,26 Amp

Anschlussgewinde.....G½" Kern
Gewicht.....230 g
Abmessungen (LxBxH).....108x108x114
Vakuumbereich.....1÷10 kPa

VORTEILE

Während des Spülens erhöht Interpuls SANIVAC automatisch das Vakuum von 1 bis 10 kPa, dadurch wird die Wasserturbolenz in den Leitungen verstärkt, ist die Reinigung energischer und wird die Melkanlage vollständig desinfiziert. Nach Beendigung des Spülvorgangs stellt Interpuls SANIVAC automatisch wieder das Melkvakuum her.

ANWENDUNG

Interpuls SANIVAC kann auf allen Anlagen mit Vakuum-Reguliertventilen installiert werden, die mit einem Schlauchteil und Nippel zur Entnahme des Vakuumniveaus im Schlauchsystem versehen sind.

INSTALLIERUNG

SANIVAC muß gleichzeitig sowohl an das Hauptabsperrentventil (MCV) als auch an die Servo-Steuerung (SPV) angeschlossen werden und mittels der Verbindung zur Waschmaschine gespeist werden.

An der Anlage ist ein Hauptventil (MCV) Ausführung "Separate" installiert, der SANIVAC wird direkt auf das Ventil aufmontiert (den Stopfen im Ventildeckel abnehmen und den SANIVAC direkt am Ventil festschrauben).

Bei einem Hauptventil der Ausführung "Monoblock"

hingegen wird der SANIVAC an der Hauptvakuumleitung in einem Abstand von 0,5 m vom Hauptventil (MCV) installiert. SANIVAC kann sowohl horizontal als auch vertikal an Leitungen von 76mm (3") bis 102mm (4") installiert werden. Zur Befestigung von SANIVAC sind keine Werkzeuge erforderlich; es kann manuell angeschraubt werden. **Das Schlauchsystem darf nicht durchbohrt werden!**

EICHUNG DES REINIGUNGSVAKUUMS

Nach der Installation von SANIVAC am Schlauchsystem und nach Anbringung aller Anschlüsse (sowohl des Vakuumsignals als auch des elektrischen Einspeisesignals) muß die Anlage für die Betriebsbereitschaft des Melkens eingestellt werden.

Nun muß nach Entfernen des kompletten Deckels und des Filterkastens von SANIVAC wie folgt vorgegangen werden:

- den seitlich angebrachten Justierstift **vollständig festschrauben**;
- die Waschmaschine auf die Funktion "Waschen" einstellen;
- den Justierstift **langsam lockern**, bis das gewünschte Reinigungsvakuum erreicht wird;
- den Filterkasten und den Deckel wieder auf das SANIVAC -Gehäuse montieren.

Unter diesen Gegebenheiten erfolgt das Melken mit dem zuvor eingestellten Vakuum; das Reinigen erfolgt jedoch entsprechend dem gerade geeichten Vakuum.

Zur Befestigung von SANIVAC sind keine Werkzeuge erforderlich; es kann manuell an den Bügelanschluss angeschraubt werden.

- **langsam losschrauben**, um das Reinigungsvakuum zu **erhöhen**.
- **langsam festschrauben**, um das Reinigungsvakuum zu **verringern**.

SANIVAC hat in keiner Weise Einfluß auf das Vakuumniveau des Melkens

INSTANDHALTUNG

Was ist zu kontrollieren	Zeitabstand	Was ist zu tun
Die Luftfilter kontrollieren	Jeden Monat	Mit lauwarmem Wasser und neutralem Reiniger säubern. Falls beschädigt, austauschen
Die Übermittlungsleitungen des Signals kontrollieren	Jeden Monat	Falls beschädigt, austauschen

PROBLEMLÖSUNGEN

Das einzige Problem, das auftreten könnte, ist eine mit der Zeit ungenau werdende Eichung des Reinigungsvakuums, die durch eine, auch nur teilweise, Verstopfung des Lufteingangslochs entsteht, das sich auf dem Gehäuse innerhalb der Spule befindet.

In diesem Fall ist wie folgt vorzugehen:

- den Justierstift entfernen;

- beide Schläuche sowohl vom Eingangs- als auch vom Ausgangssignal entfernen;
- die Sitze der Schläuche mit den Fingern verschließen;
- mit einem Druckluftstrahl die Öffnung des Justierstifts säubern;
- das ganze wieder wie zuvor montieren;
- durch entsprechende Betätigung des Justierstifts den Reinigungspunkt erneut eichen.





